



Hiểu rõ Quyền Của Bạn

Dịch vụ Ngôn ngữ tại DES và DWS

Tại Phòng An ninh Việc làm (DES) và Phòng Giải pháp Nguồn nhân lực (DWS) thuộc Bộ Thương mại, **các tài liệu quan trọng** được cung cấp bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc (Quan Thoại), tiếng Pháp, tiếng Việt, tiếng Creole Haiti, tiếng Ả Rập, tiếng Hmong, tiếng Hàn Quốc, tiếng Hindi và tiếng Nga. **Các dịch vụ phiên dịch ngôn ngữ** đáp ứng trên 200 ngôn ngữ.

Tôi nên mong đợi gì nếu tôi liên hệ với DES và DWS?

DES và DWS cung cấp các dịch vụ phiên dịch hỗ trợ bạn miễn phí. Điều này bao gồm tất cả các Trung tâm Nghề nghiệp Lao động DWS, và Chăm sóc khách hàng DES và Trung tâm giải đáp Nhà Tuyển dụng.

Tò giới thiệu có tên **Quyền của Bạn đối với một Phiên dịch viên** đăng tải tại Trung tâm Nghề nghiệp Lao động Địa phương của bạn. Tò giới thiệu cho biết "Hãy cho biết ngôn ngữ của bạn. Một phiên dịch viên sẽ được liên lạc. Phiên dịch viên được cung cấp miễn phí cho bạn" với hơn 30 ngôn ngữ.

Nếu bạn không nhìn thấy tờ giới thiệu này tại văn phòng địa phương của bạn, hãy hỏi về nó. Ngoài ra, các dịch vụ ngôn ngữ cũng được cung cấp qua điện thoại. Hãy gọi đến số **1-888-737-0259** để nhận được dịch vụ phiên dịch miễn phí thông qua các Trung tâm Chăm sóc Khách hàng DES và Giải đáp Nhà Tuyển dụng.

Bạn đã có một trải nghiệm dịch vụ ngôn ngữ tốt ở DES và DWS chưa?

Bạn có muốn cho chúng tôi biết về cách nhân viên của chúng tôi đã giúp bạn? Hãy gọi cho Bộ phận Quan hệ Công chúng và Chính phủ theo số 1-888-737-0259.

Ai đang giám sát các dịch vụ?

DES và DWS có các Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ để theo dõi dịch vụ Tiếp cận Ngôn ngữ của cơ quan với công chúng. Thông tin liên lạc của Phòng Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ An ninh Việc làm thuộc Bộ Thương mại là:

Điều phối viên Tiếp cận Ngôn ngữ:

Larry Parker

SĐT văn phòng: (919) 707-1010

Email: larry.parker@nccommerce.com

Fax: (919) 733-9420

Địa chỉ gửi thư:

700 Wade Ave

Raleigh, NC 27611-5903

Your Right to an Interpreter			<small>You have the right to an interpreter at no cost to you. Please print to your language. An interpreter will be called. Please wait.</small>
Español	Chino (Mandarín)	Tiếng Việt	Français
Spanish Chino (Mandarín) Vietnamese English Spanish Vietnamese English	中文 汉语 越南语 英语 中文 汉语 越南语 英语	Quý vị có quyền được một ngôn ngữ khác của nhà nước. Xin vui lòng nói ngôn ngữ của quý vị. Chúng tôi sẽ gọi một người dịch thuật viên. Xin vui lòng chờ đợi khi không phải chờ đợi.	Vous avez droit gratuitement aux services d'un interprète. Veuillez indiquer votre langue. Nous allons contacter un interprète. Veuillez patienter si nous devons attendre.
Arabic	Arabic	Arabic	Arabic
Shekpo	Armenian	Armenian	Armenian
Shekpo Armenian English Shekpo Armenian English Armenian English	Հայոց լեզու Արմեներէն Անգլիական Հայոց լեզու Արմեներէն Անգլիական	Հայոց լեզու Արմեներէն Անգլիական Հայոց լեզու Արմեներէն Անգլիական	Հայոց լեզու Արմեներէն Անգլիական
Bengali	Catalan	Chinese (Simplified)	Chinese (Traditional)
Bengali Catalan English Bengali Catalan English Chinese (Simplified) Chinese (Traditional)	বাংলা ক্যাটালনীয় ইংরেজি বাংলা ক্যাটালনীয় ইংরেজি চীনা (সর্বাধিক) চীনা (প্রথম)	চীনা (সর্বাধিক) চীনা (প্রথম) ইংরেজি চীনা (সর্বাধিক) চীনা (প্রথম)	চীনা (সর্বাধিক) চীনা (প্রথম) ইংরেজি
Georgian	Georgian	Georgian	Georgian
Georgian Georgian	ქართული ქართული	ქართული ქართულি	ქართული ქართულি
Kreyòl Ayisyen	Hausa	Hausa	Hausa
Kreyòl Ayisyen Hausa English Kreyòl Ayisyen Hausa English Hausa	ক্রেয়োল অয়িসেন হাসা ইংরেজি ক্রেয়োল অয়িসেন হাসা ইংরেজি	ক্রেয়োল অয়িসেন হাসা ইংরেজি ক্রেয়োল অয়িসেন হাসা ইংরেজি	ক্রেয়োল অয়িসেন হাসা ইংরেজি
Italiano	Japanese	Japanese	Japanese
Italiano English Italiano English Japanese	イタリア語 イングリッシュ イタリア語 イングリッシュ 日本語	イタリア語 イングリッシュ イタリア語 イングリッシュ 日本語	한국어
Kurdish	Khmer	Khmer	Khmer
Kurdish English Kurdish English Khmer	کوردی انگلیش کوردی انگلیش ខ្មែរ	کوردی انگلیش کوردی انگلیش ខ្មែរ	ខ្មែរ
Russian	Srpskohrvatski Jezik	Język Polski	Portuguese
Russian English Russian English Srpskohrvatski Jezik	Русский Английский Русский Английский Српскохрватски језик	język polski angielski język polski angielski португальский	Португальский английский Португальский английский
Swahili	Tagalog	Tigrinya	Español
Swahili English Swahili English Tagalog	سواهيلي إنگلش سواهيلي إنگلش تاغالوغ	ትግራኛ ኢንግሊዝኛ ትግራኛ ኢንግሊዝኛ ቴግራኛ	إسباني إنجليزي إسباني إنجليزي
Ukrainian			
Ukrainian English Ukrainian	Українська англійський Українська	Українська англійський	Українська



Department of Commerce, Division of
Employment Security
700 Wade Ave
Raleigh, NC 27611-5903
SDT: 888-737-0259 | FAX: (919) 733-9420

Tiếp Cận Dịch vụ Ngôn Ngữ Của Bạn: Mẫu Đơn Khiếu Nại

Chính sách của Phòng An ninh Việc làm, Bộ Thương mại là tiến hành các bước hợp lý để vượt qua rào cản ngôn ngữ đối với các chương trình và dịch vụ công. Để thực hiện điều này, mục tiêu của chúng tôi là: 1) Nói chuyện với bạn bằng ngôn ngữ của bạn và 2) Cung cấp các mẫu đơn và tài liệu cần thiết bằng bốn ngôn ngữ được sử dụng phổ biến nhất, ngoài Tiếng Anh. Ý kiến của bạn trên mẫu đơn này sẽ giúp chúng tôi đạt được mục tiêu đó. **Tất cả thông tin đều được bảo mật.**

Hãy in và ký tên vào mẫu đơn bằng bút mực đen. Sau đó gửi qua đường bưu điện hoặc fax đến địa chỉ nêu trên.

Người khiếu nại:

Số nhận dạng người khiếu nại, nếu có: _____

Tên: _____

Họ: _____

Địa chỉ đường: _____

Thành phố, Thị trấn hoặc làng: _____

Bang: _____

Mã Zip: _____

Ngôn ngữ ưa tiên: _____

Địa chỉ email, nếu có: _____

SĐT nhà riêng: _____

SĐT khác: _____

Có ai khác giúp bạn nộp đơn khiếu nại này không? Có. Không. Nếu 'Có', hãy ghi rõ:

Tên: _____

Họ: _____

Vấn đề là gì? Chọn tất cả các ô áp dụng và giải thích dưới đây.

- Tôi không được cung cấp phiên dịch viên
- Tôi đã yêu cầu phiên dịch viên và bị từ chối
- Kỹ năng của phiên dịch viên hoặc biên dịch viên không tốt (Kể tên họ, nếu biết)
- Phiên dịch viên đã đưa ra ý kiến thô lỗ hoặc không phù hợp
- Dịch vụ mất nhiều thời gian (giải thích dưới đây)
- Tôi không được cung cấp mẫu đơn hoặc thông báo bằng ngôn ngữ tôi có thể hiểu (Liệt kê tài liệu cần bên dưới)
- Tôi đã không thể sử dụng các dịch vụ, chương trình hoặc hoạt động (giải thích bên dưới)
- Khác (giải thích bên dưới)

Vấn đề xảy ra khi nào? Ngày (Tháng/Ngày/Năm): _____ Thời gian: _____ Sáng Chiều

Vấn đề xảy ra ở đâu? _____

Mô tả chuyện gì đã xảy ra. Hãy nêu cụ thể. Sử dụng các trang bổ sung nếu cần thiết. Ký tên của bạn lên mỗi trang. Liệt kê ngôn ngữ, dịch vụ và tài liệu cần thiết. Viết tên, địa chỉ và số điện thoại của những người có liên quan, nếu biết.

Bạn có khiếu nại tới bất kỳ ai từ Bộ/Cơ quan? Ai đã trả lời và câu trả lời là gì? Hãy nêu cụ thể.

Tôi xác nhận rằng lời khai này đúng theo hiểu biết và niềm tin của tôi.

Chữ ký: _____

Ngày (Tháng/Ngày/Năm): _____

(Người khiếu nại)

Do not write in this box. For office use only

Date:

Resolution:

Reviewer: